

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

22 MARS 1965

PROJET DE LOI

portant modification des lois
relatives au Conseil d'Etat.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. SAINTRAINT.

Art. 30.

Compléter cet article par un nouvel alinéa libellé comme suit :

Le même article 47 est complété par un § 5 libellé comme suit :

« § 5. — La chambre bilingue doit être composée d'un conseiller appartenant au même rôle linguistique que le membre de l'auditorat chargé de donner son avis, les deux autres conseillers devant appartenir à l'autre régime linguistique. »

JUSTIFICATION.

La chambre bilingue est notamment chargée de statuer dans des affaires intéressant des parties appartenant à des régimes linguistiques différents.

Art. 43.

Au § 3 entre le deuxième et le troisième alinéa insérer un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Toutefois, il est tenu compte, en faveur des substituts de l'auditeur général, de la totalité des périodes pendant lesquelles ils ont, en Belgique ou dans les territoires sous souveraineté ou sous administration belge, servi le barreau, appartenu à la magistrature, à une administration publique ou à l'enseignement supérieur. »

Voir :

1004 (1964-1965) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- Nos 2 et 3 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

22 MAART 1965

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten
betreffende de Raad van State.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINTRAINT.

Art. 30.

Dit artikel aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt :

Hetzelfde artikel 47 wordt aangevuld met een § 5, die luidt als volgt :

« § 5. — De tweetalige kamer moet bestaan uit een staatsraad die tot dezelfde taalrol behoort als het lid van het auditoraat dat ermee belast is advies uit te brengen, terwijl de twee overige staatsraden tot de andere taalrol moeten behoren. »

VERANTWOORDING.

De tweetalige kamer is er met name mee belast uitspraak te doen in zaken die partijen aanbelangen welke tot verschillende taalrollen behoren.

Art. 43.

In § 3, tussen het tweede en het derde lid, een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt :

« Voor de substituten-auditeur-generaal wordt evenwel rekening gehouden met het geheel van de perioden tijdens welke zij, in België of in de gebieden onder Belgische soevereiniteit of onder Belgisch bestuur, de balie hebben gediend of tot de magistratuur, tot een openbaar of tot het hoger onderwijs hebben behoord. »

Zie :

1004 (1964-1965) :

- N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.
- Nos 2 en 3 : Amendementen.

JUSTIFICATION.

A l'heure actuelle, un substitut du Procureur du Roi, un inspecteur des finances, un chargé de cours, un diplomate ou un fonctionnaire perdrait dix ans d'ancienneté s'il lui venait l'idée farfelue de passer le concours de recrutement du Conseil d'Etat et de le réussir. Notre amendement tend à remédier à cette anomalie qui se justifie d'autant moins que l'article 43, § 3, alinéa 1^{er} du projet prévoit que les années passées au Conseil d'Etat comme greffier-adjoint ou traducteur comptent pour l'ancienneté de traitement.

VERANTWOORDING.

Op dit ogenblik verliest een substituit-procureur des Konings, een inspecteur van financiën, een docent, een diplomaat of een ambtenaar 10 jaar anciënniteit, wanneer hij op het zonderlinge denkbeeld mocht komen deel te nemen aan het vergelijkend aanwervingsexamen voor de Raad van State en voor dit examen mocht slagen. Ons amendement heeft tot doel die ongerijmde toestand te verhelpen, die des te minder verantwoord is daar in artikel 43, § 3, eerste lid, van het ontwerp wordt bepaald dat de als adjunct-griffier of als vertaler bij de Raad van State doorgebrachte jaren als anciënniteit worden aangerekend bij het bepalen van de wedde.

A. SAINTRAINT.
